

**ZASADY WSPÓŁPRACY**  
**Gminy Miejskiej Kraków z Fundacją Judaica – Centrum Kultury Żydowskiej**  
**na 2005 rok.**

Mając na względzie zawarte w dniu 11 lipca 1997 roku dwustronne Porozumienie, Gminy Miejskiej Kraków, zwanej dalej Miastem, i Fundacji Judaica - Centrum Kultury Żydowskiej w Krakowie, zwanej dalej Centrum, postanawiają czynnie uczestniczyć w organizowanych przez siebie w Krakowie przedsięwzięciach kulturalnych, konferencjach, seminariach i spotkaniach, będących w sferze wzajemnych zainteresowań. Miasto i Centrum deklarują wymianę informacji oraz wzajemne udostępnianie, na wniosek zainteresowanego, planów i sprawozdań rocznych dotyczących kultury, ochrony zabytków, promocji i międzynarodowej współpracy kulturalnej.

**§ 1**

Miasto i Centrum postanawiają współdziałać na rzecz stwarzania w Krakowie dogodnych warunków do organizowania międzynarodowych przedsięwzięć kulturalnych i artystycznych oraz realizacji projektów związanych z promocją Krakowa jako ważnego ośrodka kultury europejskiej.

**§ 2**

1. Centrum w odpowiedzi na potrzeby Miasta, zobowiązuje się do uczestniczenia w realizacji projektów własnych Miasta, na warunkach określonych w odrębnych umowach wykonawczych.
2. Miasto w odpowiedzi na wniosek Centrum, postanawia uwzględnić w ramach realizowanych projektów własnych, promocję projektów artystycznych Centrum wybranych spośród projektów objętych niniejszymi zasadami.

**§ 3**

1. Miasto na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177 z późn. zm.) dokona zakupu usług od Centrum w ramach przedsięwzięć kulturalnych Centrum realizowanych w roku 2005, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Koncerty i spektakle teatralne	2005	20 000	<p>W projekcie tym obecna będzie nie tylko szeroko rozumiana muzyka żydowska, ale także muzyka kameralna, w tym jazz. Odbędzie się także Koncert Sylwestrowy. Łącznie przewidziano w roku 2005 zorganizowanie w Fundacji Judaica – Centrum Kultury Żydowskiej 23 koncertów, m.in.:</p> <p>Chór z Izraela  Chór Synagogałny z Lipska  Recital fortepianowy Piotra Różańskiego  Koncert pieśni w wykonaniu Magdaleny Sowińskiej  Recital fortepianowy Stefana Łabanowskiego  Reiner Trio –koncert muzyki kameralnej  Recital Beaty Bilińskiej  Koncert muzyki żydowskiej Quartet Klezmer Trio  Koncert muzyki kameralnej, poświęcony Mendelsonowi  Koncert muzyki jazzowej – Joachim Mencil z zespołem  Spektakl teatralny „Szafa” w wykonaniu Moniki Kufel</p>
2.	Wystawy	2005	20 000	<p>Na rok 2005 Fundacja Judaica zaplanowała zorganizowanie około 15 wystaw. Pośród nich będą m.in. prezentacje prac: Janusza Marciniaka, Greta Agneży, Małgorzaty Studenney, Jakoba Porata, Agnieszki Trzebińskiej, Stanisława Pręgowskiego, wystawy dokumentalne z Biblioteki Pokoju w Berlinie, Charlesa Chowlesa, Artura Szyka, Jerzego Aleksandrowicza oraz wystawa dokumentalna poświęcona Henrykowi Mandelbaumowi.</p>
3.	Spotkania z Kulturą Żydowską – BAJIT CHADASZ	2005	50 000	<p>W roku 2005 BAJIT CHADASZ zostanie zorganizowany już po raz 10 i w całości będzie poświęcony dziejom Kazimierza ze względu na 670 rocznicę założenia miasta Kazimierz, a także 510 rocznicę osadnictwa Żydów na Kazimierzu. Podczas 2 miesięcy trwania Bajit Chadasz przewiduje się zorganizowanie 30 do 33 zdarzeń, m.in.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wydanie i promocję kolejnego tomu z serii herzowskiej <i>700 lat historii Żydów w Krakowie</i> autorstwa prof. Michała Rožka.</li> <li>- Wykład o dziejach społeczności żydowskiej na Kazimierzu.</li> <li>- Wykład o architekturze miasta Kazimierza dr Bogusław Krasonowski.</li> <li>- Wykład poświęcony wybitnym mieszkańcom Kazimierza, (mieszkańcy Palmy</li> </ul>

				<p>lata 50, 60–te).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Doroczny wykład (Annual Lecture) poświęcony problematyce Kazimierza.</li> <li>- Forum Kazimierz – debata publiczna poświęcona problematyce Kazimierza.</li> <li>- Rewaloryzacja Kazimierza – próba bilansu za ostatnie 35 lat.</li> <li>- Mieszkańcy Kazimierza w Izraelu, spotkanie z Anis D. Pordes, autorką książki <i>Ich Miasto</i>.</li> <li>- Koncert noworoczny z okazji Rosz HaSzana <i>Destination Unknown</i> Bartosza Chajdeckiego.</li> <li>- Koncert muzyki kameralnej w wykonaniu Adama Musialskiego i Beaty Musialskiej.</li> <li>- Spotkanie z Miriam Akawią pisarką z Izraela.</li> <li>- Wystawa twórczości Artura Szyka, ze zbiorów z USA.</li> <li>- Wystawa malarstwa i grafiki związana z krakowskim Kazimierzem.</li> <li>- Wystawa fotograficzna poświęcona Kazimierzowi.</li> <li>- „Ja jestem Żyd z Wesela” – spektakl teatralny.</li> </ul>
4.	Wykłady	2005	10 000	<p>Planowane są spotkania autorskie z Ks. prof. Stanisławem Obirkiem SJ i zapraszanyimi przez niego każdorazowo gośćmi. Celem spotkań jest pokazanie zmian, jakie zaszły w teologii i świadomości świeckich po Holocauście. W ramach cyklu będzie się odbywało jedno spotkanie w miesiącu. W ramach projektu „Wykłady” odbędzie się ponadto:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seria dyskusji panelowych: „Forum Kazimierz”.</li> </ol> <p>Cykl poświęcony współczesności i przyszłości Kazimierza. Udział w dyskusjach będą brały osoby pracujące i mieszkające na Kazimierzu oraz osoby odpowiedzialne za politykę miasta i dzielnicy.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Cykl wykładów: „Wokół demokracji i tolerancji”.</li> </ol> <p>Seria dotyczy rozwoju demokratycznych struktur społecznych i myślenia obywatelskiego w Polsce. W jej ramach będą także poruszane problemy postrzegania i stosunku do mniejszości mieszkających w naszym kraju.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Cykl: „Kalejdoskop kultur”.</li> </ol> <p>Od 2000 roku odbywa się seria zdarzeń pod wspólnym tytułem „Kalejdoskop kultur”, w ramach której pokazywane są istniejące na terenach Polski kultury. Na rok 2005 planowane są prezentacje Białorusinów i Ślązaków. Odbędą się także wykłady z okazji obchodzonych rocznic (np. wyzwolenie KL</p>

				Auschwitz – Birkenau, rocznica likwidacji getta krakowskiego), a także seria spotkań autorskich z autorami nowo wydanych książek o tematyce żydowskiej.
--	--	--	--	---

2. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego na rok 2005: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
3. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron.
4. Centrum zobowiązuje się do zamieszczenia, we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych dotyczących ww. przedsięwzięć, logo Miasta oraz informacji o udziale finansowym Miasta w ich realizacji.

#### § 4

Odpowiadając na potrzeby Miasta, Centrum zobowiązuje się we wszystkich swoich przedsięwzięciach oraz programach międzynarodowych, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować Kraków i jego dziedzictwo, m.in. w zakresie:

a/ pomocy logistycznej w miarę możliwości Centrum, w zakresie bazy lokalowej dla misji zagranicznych Miasta, służących rozwijaniu współpracy międzynarodowej z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi,

b/ dystrybucji materiałów informacyjnych i promocyjnych Miasta,

c/ nieodpłatnego przekazywania Miastu wydawnictw o Krakowie w celu udostępniania ich gościom Miasta.

#### § 5

1. Na wniosek Miasta, Centrum zobowiązuje się organizować spotkania z gośćmi Miasta, którym udostępni własne pomieszczenia reprezentacyjne, wybrane własne materiały informacyjne i promocyjne.

2. Obie strony ustalają na rok 2005 limit spotkań, o których mowa w § 5 ust. 1, w ilości nie przekraczającej 10 spotkań, czas trwania do 6 godzin każde.

#### § 6

Obie strony, w celu realizacji przyjętych zasad współpracy:

a/ będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,

b/ przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

**§ 7**

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionych zasad po wyrażeniu zgody przez obie strony.

**§ 8**

Dokument został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

*Kraków, dnia.....2005 roku.*

**za Miasto**

**za Fundację Judaica – Centrum  
Kultury Żydowskiej w Krakowie**

.....

.....

.....